3

The Road to Independence

സ്വാതന്ത്ര്യത്തിലേയ്ക്ക്

1) What was the condition of people in India when Gandhiji returned from South Africa?

ദക്ഷിണാഫ്രിക്കയിൽനിന്നും ഗാന്ധിജി തിരിച്ചെത്തിയ സമയത്ത് ഇന്ത്യയിലെ ജനങ്ങളുടെ അവസ്ഥ എന്തായിരുന്നു ?

* The life of farmers was full of misery.
* Craftsmen and weavers were starving.
* People were robbed by increasing taxes and imposing new taxes.
* School children were punished for singing patriotic songs.
* Newspaper editors were hanged from roadside trees for publishing patriotic songs.

* കർഷകരുടെ ജീവിതം ദുരിതം നിറഞ്ഞതായിരുന്നു .
* കരകൗശല തൊഴിലാളികളും നെയ്ത്തുകാരും പട്ടിണിയിലായിരുന്നു .
* നികുതി വർദ്ധിപ്പിച്ചും പുതിയ നികുതികൾ ഏർപ്പെടുത്തിയും ജനങ്ങളെ കൊള്ളയടിച്ചിരുന്നു .
* ദേശഭക്തിഗാനങ്ങൾ ആലപിച്ചതിന് സ്കൂൾ കുട്ടികളെ ശിക്ഷിച്ചിരുന്നു.
* ദേശഭക്തിഗാനം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചതിന് പത്രാധിപരെ വഴിയോരത്തെ മരത്തിൽ കെട്ടിത്തൂക്കിക്കൊന്നു.

2) Gandhiji has the most important position among those who led the freedom struggle. What characteristics can we see in him?

സ്വാതന്ത്ര്യ സമരങ്ങൾക്ക് നേതൃത്വം നൽകിയവരിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട സ്ഥാനമാണ് ഗാന്ധിജിക്കുള്ളത്.എന്തൊക്കെ പ്രത്യേകതകളാണ് അദ്ദേഹത്തിൽ നമുക്ക് കാണാൻ സാധിക്കുന്നത് ?

* Gandhiji led a simple life.
*Gandhiji exhorted the people to stand united against the harassment and injustice of the British rulers.
* He devised new means of protests, like Satyagraha for the fight against the British.
* He introduced a method of struggle based on non-violence.

* ലളിതമായ ജീവിതമാണ് ഗാന്ധിജി നയിച്ചത്.
*ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണാധികാരികളുടെ പീഡനത്തിനും അനീതിക്കുമെതിരെ ഒറ്റക്കെട്ടായി നിൽക്കാൻ ഗാന്ധിജി ജനങ്ങളെ ഉദ്ബോധിപ്പിച്ചു.
* ബ്രിട്ടീഷുകാർക്കെതിരായ പോരാട്ടത്തിന് സത്യാഗ്രഹം പോലെയുള്ള പുതിയ പ്രതിഷേധ മാർഗങ്ങൾ അദ്ദേഹം ആവിഷ്കരിച്ചു.
* അഹിംസയിൽ അടിയുറച്ച സമരരീതി അദ്ദേഹം അവതരിപ്പിച്ചു.

3) What is Satyagraha ?

എന്താണ് സത്യാഗ്രഹം?

Satyagraha means holding on to truth. Never accept anything evil, oppose it. However, do not use violence while opposing. Never give up non violence.

സത്യാഗ്രഹം എന്നാൽ സത്യം മുറുകെ പിടിക്കുക എന്നാണ്. തിന്മയെ ഒരിക്കലും സ്വീകരിക്കരുത്, എതിർക്കുക. എന്നാൽ എതിർക്കുമ്പോൾ അക്രമം ഉപയോഗിക്കരുത്. അഹിംസയെ ഒരിക്കലും കൈവിടരുത്.

4)What is Champaran struggle?

എന്താണ് ചമ്പാരൻ സമരം ?

The peasants of Champaran village in Bihar were in great misery. They were forced to cultivate indigo in most of their fields and sell it at a rate fixed by British landowners. Later these British landowners levied excess taxes too. Thus after each harvest, the farmers became more and more debt-ridden. Hearing about their hardships, Gandhiji and his followers reached Champaran. Then Gandhiji led Satyagraha struggle against the British and set the peasants free from misery.

ബിഹാറിലെ ചമ്പാരൻ ഗ്രാമത്തിലെ കർഷകർ കടുത്ത ദുരിതത്തിലായിരുന്നു. തങ്ങളുടെ ഭൂരിഭാഗം വയലുകളിലും നീലം കൃഷി ചെയ്യാനും ബ്രിട്ടീഷ് ഭൂവുടമകൾ നിശ്ചയിച്ച വിലയ്ക്ക് വിൽക്കാനും അവർ നിർബന്ധിതരായി. പിന്നീട് ഈ ബ്രിട്ടീഷ് ഭൂവുടമകളും അധിക നികുതി ചുമത്തി. ഇങ്ങനെ ഓരോ വിളവെടുപ്പിനു ശേഷവും കർഷകർ കൂടുതൽ കടക്കെണിയിലായി. അവരുടെ പ്രയാസങ്ങൾ കേട്ടറിഞ്ഞ് ഗാന്ധിജിയും അനുയായികളും ചമ്പാരനിൽ എത്തി. തുടർന്ന് ഗാന്ധിജി ബ്രിട്ടീഷുകാർക്കെതിരെ സത്യാഗ്രഹ സമരം നയിച്ച് കർഷകരെ ദുരിതത്തിൽ നിന്ന് മോചിപ്പിച്ചു.

5) <u>Kheda Satyagraha and the Ahmedabad textile mill strike.</u>

<u>ഖേഡ സത്യാഗ്രഹവും അഹമ്മദാബാദ് തുണിമിൽ സമരവും.</u>

Some other struggles led by Gandhiji are the Kheda Satyagraha and the Ahmedabad textile mill strike.The Kheda Satyagraha demanded that the taxes imposed on peasants should be reduced when the yields are low. The Ahmedabad textile mill strike was for raising wages. All these satyagrahas, led by Gandhiji, were victorious.

ഗാന്ധിജിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ നടന്ന മറ്റു ചില സമരങ്ങളാണ് ഖേഡ സത്യാഗ്രഹവും അഹമ്മദാബാദ് ടെക്സ്റ്റൈൽ മിൽ സമരവും. വിളവ് കുറയുമ്പോൾ കർഷകരുടെമേൽ ചുമത്തുന്ന നികുതി കുറയ്ക്കണമെന്ന് ഖേഡ സത്യാഗ്രഹം ആവശ്യപ്പെട്ടു. കൂലി വർധിപ്പിക്കണമെന്നാവശ്യപ്പെട്ടായിരുന്നു അഹമ്മദാബാദ് തുണിമിൽ സമരം. ഗാന്ധിജിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ നടന്ന ഈ സത്യാഗ്രഹങ്ങളെല്ലാം വിജയിച്ചു.

6) Jallianwallabagh massacre

On April 13, 1919, a protest meeting against the British was taking place peacefully in a field surrounded by high walls on all four sides at Jallianwallabagh, Punjab. There was only one way to enter the field. Suddenly, the British army entered the field with guns and fired continuously at the participants of the meeting. About a thousand of those who ran in all directions to escape were shot dead and many more were injured. This brutal incident that shocked the conscience of the world is called the Jallianwallabagh Massacre.

ജാലിയൻവാലാബാഗ് കൂട്ടക്കൊല

1919 ഏപ്രിൽ 13 പഞ്ചാബിലെ ജാലിയന്വാലാബാഗിൽ നാലുവശവും ഉയർന്ന ചുറ്റുമതിലുള്ള മൈതാനത്തിൽ ബ്രിട്ടീഷുകാർക്കെതിരെ ഒരു പ്രതിഷേധയോഗം സമാധാനപരമായി നടക്കുകയായിരുന്നു.മൈതാനത്തേക്ക് പ്രവേശിക്കാൻ ഒരു വഴിമാത്രമേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. പെട്ടെന്ന് ബ്രിട്ടീഷ് പട്ടാളം തോക്കുകളുമായി മൈതാനത്തിൽ പ്രവേശിക്കുകയും യോഗത്തിൽ പങ്കെടുത്തവരുടെ നേർക്ക് തുടർച്ചയായി വെടിവച്ചു.രക്ഷപ്പെടാനായി നാലുപാടും ഓടിയവരിൽ ആയിരത്തോളംപേർ വെടിയേറ്റ് മരിച്ചു.അതിലേറെപ്പേർക്ക് മുറിവേറ്റു. ലോകമനസാക്ഷിയെ ഞെട്ടിച്ച ക്രൂരമായ ഈ സംഭവത്തെ ജാലിയൻവാലാബാഗ് കൂട്ടക്കൊല എന്നുപറയുന്നു.

7) Dandi March ദണ്ഡിയാത്ര

Twelfth March 1930 – morning.

Sabarmati Asram woke up earlier that day. Thousands of people including Jawaharlal Nehru, and Sarojini Naidu gathered there. Gandhiji told them, "I will return only if I win,or else I will offer my body to the seas". Gandhiji and his followers walked a long distance of about 388 kms from Sabarmati to the shores of Dandi, in the hot sun. In front of an onlooking crowd Gandhiji took a handful of salt, and raising his hand, said "This handful of salt is the symbol of strength.This fist may be crushed but the salt will not be given up". Thus salt became the symbol of strength in the history of the Indian freedom struggle.

1930 മാർച്ച് പന്ത്രണ്ട് – രാവിലെ.

അന്ന് സബർമതി ആശ്രമം നേരത്തെ ഉണർന്നു. ജവഹർലാൽ നെഹ്റുവും സരോജിനി നായിഡുവും ഉൾപ്പെടെ ആയിരക്കണക്കിന് ആളുകൾ അവിടെ തടിച്ചുകൂടി. ഗാന്ധിജി അവരോട് പറഞ്ഞു, "ഞാൻ ജയിച്ചാൽ മാത്രമേ ഞാൻ മടങ്ങിവരൂ, അല്ലെങ്കിൽ എന്റെ ശരീരം കടലിൽ സമർപ്പിക്കും". ഗാന്ധിജിയും അനുയായികളും സബർമതിയിൽ നിന്ന് ദണ്ഡിയുടെ തീരത്തേക്ക് ഏകദേശം 388 കിലോമീറ്റർ ദൂരം കൊടും വെയിലിൽ നടന്നു. കണ്ടുനിന്ന ജനക്കൂട്ടത്തിനു മുന്നിൽ ഒരു പിടി ഉപ്പ് എടുത്ത് കൈ ഉയർത്തി ഗാന്ധിജി പറഞ്ഞു, "ഈ പിടി ഉപ്പ് ശക്തിയുടെ പ്രതീകമാണ്. ഈ മുഷ്ടി ചതച്ചാലും ഉപ്പ് കൈവിടില്ല". അങ്ങനെ ഇന്ത്യൻ സ്വാതന്ത്ര്യ സമര ചരിത്രത്തിൽ ഉപ്പ് ശക്തിയുടെ പ്രതീകമായി മാറി.

8) In his first ever visit to Kerala, Gandhi reached Kozhikode from Trichy by train and then went to the coastal town of Malabar on August 18, 1920.

തന്റെ ആദ്യ കേരള സന്ദർശനത്തിൽ ഗാന്ധി ട്രിച്ചിയിൽ നിന്ന് കോഴിക്കോട്ടെത്തി തുടർന്ന് **1920 ഓഗസ്റ്റ് 18-ന്** തീരദേശ നഗരമായ മലബാറിലേക്ക് പോയി.

9)Gandhiji's second visit to Kerala began on the 8th of March, 1925 and went on till 19th March.

ഗാന്ധിജിയുടെ രണ്ടാമത്തെ കേരള സന്ദർശനം **1925 മാർച്ച് 8-ന് ആരംഭിച്ച് മാർച്ച് 19** വരെ നീണ്ടുനിന്നു.

On 14 January 1937, Gandhi visited Venganoor where he met Ayyankali.
1937 ജനുവരി 14ന് വെങ്ങാനൂർ സന്ദർശിച്ച ഗാന്ധിജി അയ്യങ്കാളിയെ കണ്ടു.

10) Kerala and the Salt Satyagraha കേരളവും ഉപ്പ് സത്യാഗ്രഹവും

The Satyagrahis set for the <u>Payyanur sea shore in Kannur</u> to violate the law on salt tax. <u>K. Kelappan</u> led the protest in Kerala. Later he came to be known as <u>'Kerala Gandhi'.</u>

ഉപ്പുനികുതി നിയമം ലംഘിച്ച് <u>കണ്ണൂരിലെ പയ്യന്നൂർ കടൽത്തീരത്തേക്ക്</u> സത്യാഗ്രഹികൾ യാത്ര തിരിച്ചു . <u>K.കേളപ്പൻ</u> കേരളത്തിലെ പ്രതിഷേധത്തിന് നേതൃത്വം നൽകി. പിന്നീട് അദ്ദേഹം <u>'കേരള ഗാന്ധി'</u> എന്നറിയപ്പെട്ടു.

11) Identify other similar protests in Kerala related to the freedom struggle.

സ്വാതന്ത്ര്യ സമരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കേരളത്തിൽ നടന്ന സമാനമായ മറ്റ് പ്രതിഷേധങ്ങൾ ഏതെല്ലാമെന്ന് കണ്ടെത്താമോ

- Salt satyagraha(1930) — ഉപ്പ് സത്യാഗ്രഹം
- Malabar Rebellion(1921) — മലബാർ കലാപം
- Guruvayur Satyagraha(1931–32) — ഗുരുവായൂർ സത്യാഗ്രഹം
- Vaikom Satyagraha(1924 – 1925) — വൈക്കം സത്യാഗ്രഹം

12) who are the Freedom fighters of Kerala ?

കേരളത്തിന്റെ സ്വാതന്ത്ര്യ സമര സേനാനികൾ ആരൊക്കെ ?

K.Kelappan K.കേളപ്പൻ	

T.K. Madhavan **ടി.കെ. മാധവൻ**	
Mohammed Abdu Rahman **മുഹമ്മദ് അബ്ദു റഹ്മാൻ**	
K. P. Kesava Menon **കെ.പി.കേശവമേനോൻ**	

A. K. Gopalan എ.കെ.ഗോപാലൻ	
Akkamma Cherian അക്കമ്മ ചെറിയാൻ	
Kutty Malu Amma കുട്ടി മാളു അമ്മ	

13) Let's complete the table: Gandhiji and struggles

പട്ടിക പൂർത്തിയാക്കാം: ഗാന്ധിജിയും സമരങ്ങളും

Struggles സമരങ്ങൾ	Year വർഷം	Special Feature സവിശേഷതകൾ
Champaran struggle ചമ്പാരൻ സമരം	1917	➢ Reduce farmers' distress and distress. ➢ Gandhiji's satyagraha experiment. ➢ കർഷകരുടെ ദുരിതങ്ങളും വിഷമതകളും കുറക്കുക. ➢ ഗാന്ധിജിയുടെ സത്യാഗ്രഹ പരീക്ഷണം.
Kheda Satyagraha ഖേഡ സത്യാഗ്രഹ o	1918	➢ Reduce increased taxes. ➢ വർധിപ്പിച്ച നികുതി കുറവു ചെയ്യുക.
Ahmedabad textile mill strike അഹമ്മദാബാദ് ഉണിമിൽ സമരം.	1918	➢ Increase wages of workers. ➢ തൊഴിലാളികളുടെ കൂലി വർദ്ധിപ്പിക്കുക.
Non- cooperation Movement നിസ്സഹകരണ സമരം.	1920	➢ Promote Khadi. ➢ Avoid liquor. ➢ Propagate the Hindi language. ➢ Boycott foreign clothes. ➢ ഖാദിയെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുക. ➢ മദ്യം ഒഴിവാക്കുക. ➢ ഹിന്ദി ഭാഷ പ്രചരിപ്പിക്കുക. ➢ വിദേശ വസ്തുങ്ങൾ ബഹിഷ്കരിക്കുക.
Salt Satyagraha ഉപ്പ് സത്യാഗ്രഹം	12 Mar 1930 – 6 Apr 1930 1930 മാർച്ച് 12 മുതൽ ഏപ്രിൽ 6	➢ Avoid taxes on salt. ➢ ഉപ്പിനേർപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന നികുതി ഒഴിവാക്കുക .

Quit India കിറ്റ് ഇന്ത്യ സമരം	1942	➢ The slogan 'Quit India' (Leave India) added vigour to the struggle. ➢ 'Do or Die', the exhortation of Gandhiji was taken up by the masses ➢ 'കിറ്റ് ഇന്ത്യ' (ഇന്ത്യ വിടുക) എന്ന മുദ്രാവാക്യം സമരത്തിന് വീര്യം കൂട്ടി. ➢ 'പ്രവർത്തിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ മരിക്കുക' എന്ന ഗാന്ധിജിയുടെ ഉദ്ബോധനം ജനങ്ങൾ ഏറ്റെടുത്തു

14) Quit India

കിറ്റ് ഇന്ത്യ സമരം

Jawaharlal Nehru presented the Quit India Resolution at the Congress session held in Bombay. Then Gandhiji called for the ultimate struggle for freedom."Let us prepare for the ultimate struggle. A strong struggle that excel all earlier struggles. Till now we protested in a peaceful way. Now it is time to finish this up as early as possible". The slogan 'Quit India' (Leave India) added vigour to the struggle. 'Do or Die', the exhortation of Gandhiji was taken up by the masses. Everyone, including students, joined the struggle. We observe August 9 as 'Quit India Day'.

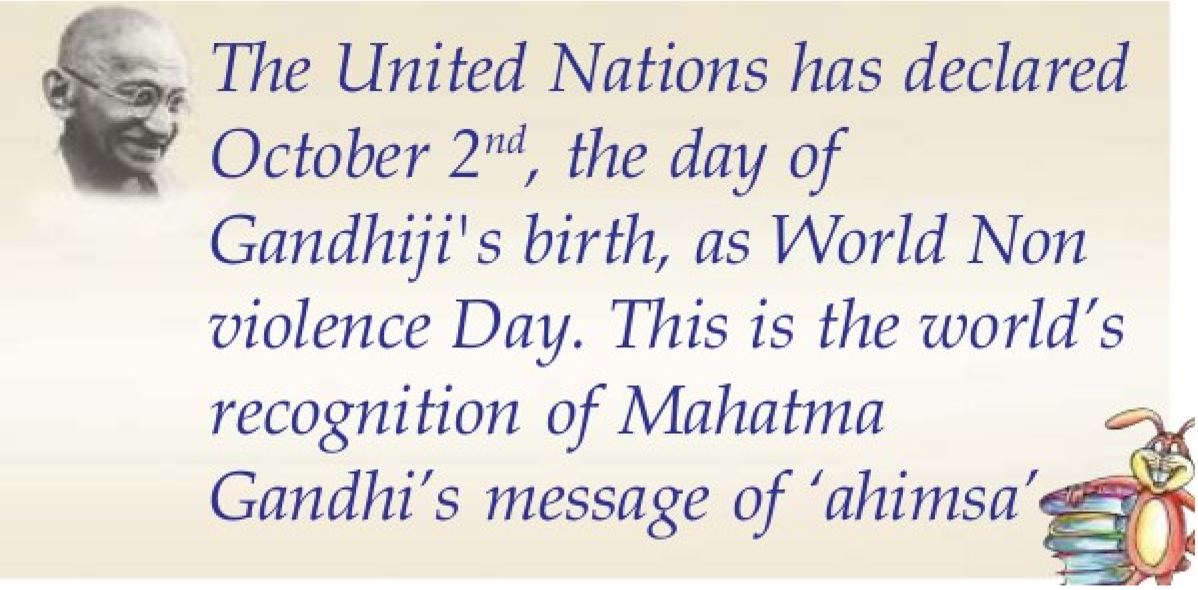
ബോംബെയിൽ നടന്ന കോൺഗ്രസ് സമ്മേളനത്തിൽ ജവഹർലാൽ നെഹ്റു കിറ്റ് ഇന്ത്യ പ്രമേയം അവതരിപ്പിച്ചു. തുടർന്ന് ഗാന്ധിജി സ്വാതന്ത്ര്യത്തിനായുള്ള ആത്യന്തിക പോരാട്ടത്തിന് ആഹ്വാനം ചെയ്തു. "ആത്യന്തികമായ പോരാട്ടത്തിന് നമുക്ക് തയ്യാറെടുക്കാം. മുൻകാല സമരങ്ങളെയെല്ലാം വെല്ലുന്ന ശക്തമായ സമരം. സമാധാനപരമായ രീതിയിലാണ് ഞങ്ങൾ ഇതുവരെ പ്രതിഷേധിച്ചത്. ഇപ്പോൾ ഇത് എത്രയും വേഗം പൂർത്തിയാക്കാനുള്ള സമയമാണ്. " 'കിറ്റ് ഇന്ത്യ' (ഇന്ത്യ വിടുക) എന്ന മുദ്രാവാക്യം സമരത്തിന് വീര്യം കൂട്ടി. 'പ്രവർത്തിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ മരിക്കുക' എന്ന ഗാന്ധിജിയുടെ ഉദ്ബോധനം ബഹുജനങ്ങൾ ഏറ്റെടുത്തു. വിദ്യാർഥികളടക്കം എല്ലാവരും സമരത്തിൽ അണിചേർന്നു. ആഗസ്റ്റ് 9 'കിറ്റ് ഇന്ത്യാ ദിനം' ആയി ആചരിക്കുന്നു.

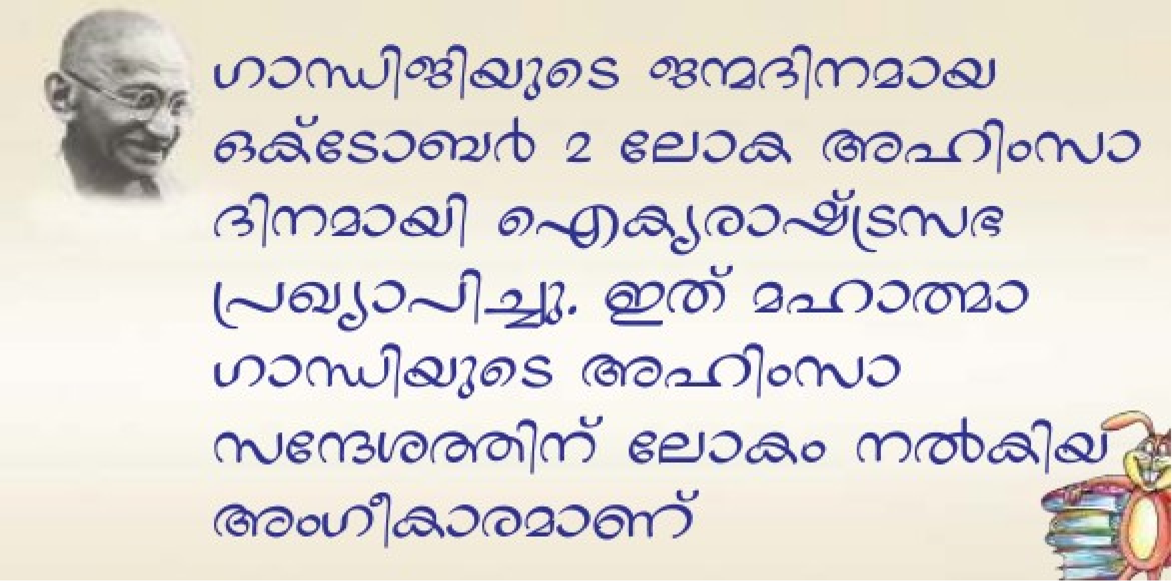
15) Mahatma Gandhi was born on October 2, 1869 in Porbandar,Gujarat.He was killed in Delhi on 30 January 1948.

മഹാത്മാഗാന്ധി 1869 ഒക്ടോബർ 2 ൽ ഗുജറാത്തിലെ പോർബന്തറിൽ ജനിച്ചു.

1948 ജനുവരി 30 ന് ഡെൽഹിയിൽവച്ച് കൊല്ലപ്പെട്ടു .

16) World Non violence Day ലോക അഹിംസാദിനം





17) Indian freedom fighters ഇന്ത്യൻ സ്വാതന്ത്ര്യ സമര സേനാനികൾ

ഇതുപോലുള്ള നിരവധി ധീരദേശാഭിമാനികളുടെ ത്യാഗപൂർണമായ സഹനസമരങ്ങളുടെ ഫലമായി 1947 ആഗസ്റ്റ് 15 ന് ഇന്ത്യ സ്വതന്ത്രയായി.

It was the result of the sacrifice and struggles of several such brave patriots that India became independent on 15 August 1947.